

Ersatzteilliste  
Spare parts catalogue  
Liste des pièces

G52.1  
G52.1  
G52.1

Externe Fülleisten  
External filling panels  
Tableaux de remplissage externes



Modell KAP, 6fach mit Schlauchanschluss  
Model KAP, 6 valves with hose coupling  
Modèle KAP, 6 vannes avec flexible

Code	Benennung / Designation / Désignation					Bild/ Figure
	Fülldruck Filling pressure Pression de remplissage	Comp-Tronic	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sûreté 225 bar	Druckminderer Pressure reducer Détendeur	Enddruck-Sensor Final pressure sensor Sonde de pression finale	
075031	PN200					G52.1- 1
075035	PN300					G52.1- 2
075033	PN200	X				G52.1- 3
075036	PN300	X				G52.1- 4
066721	PN200		X			G52.1- 5
073587	PN200		X		X	G52.1- 6
075034	PN200	X	X		X	G52.1- 7
075037	PN200/PN300		X			G52.1- 8
075038	PN200/PN300		X		X	G52.1- 9
073625	PN200/PN300	X	X		X	G52.1- 10
075039	PN200/PN300		X	X		G52.1- 11
073153	PN200/PN300	X	X	X		G52.1- 12

#### HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

#### NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

#### NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces de montage et les accessoires.

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.01.97	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base
1	01.04.02	Neuer Umschaltnahn	New switch-over valve	Nouveau sélecteur

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Wartungssätze**

- a =Wartungssatz 1000 h
- b =Wartungssatz 2000 h
- c =Wartungssatz 4000 h



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Volumenstrom m <sup>3</sup> /min	<input type="checkbox"/>	n/min	<input type="checkbox"/>
Free air delivery Scfm	<input type="checkbox"/>	r.p.m.	<input type="checkbox"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="checkbox"/>	kW	<input type="checkbox"/>
Max. working press. psig	<input type="checkbox"/>		
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



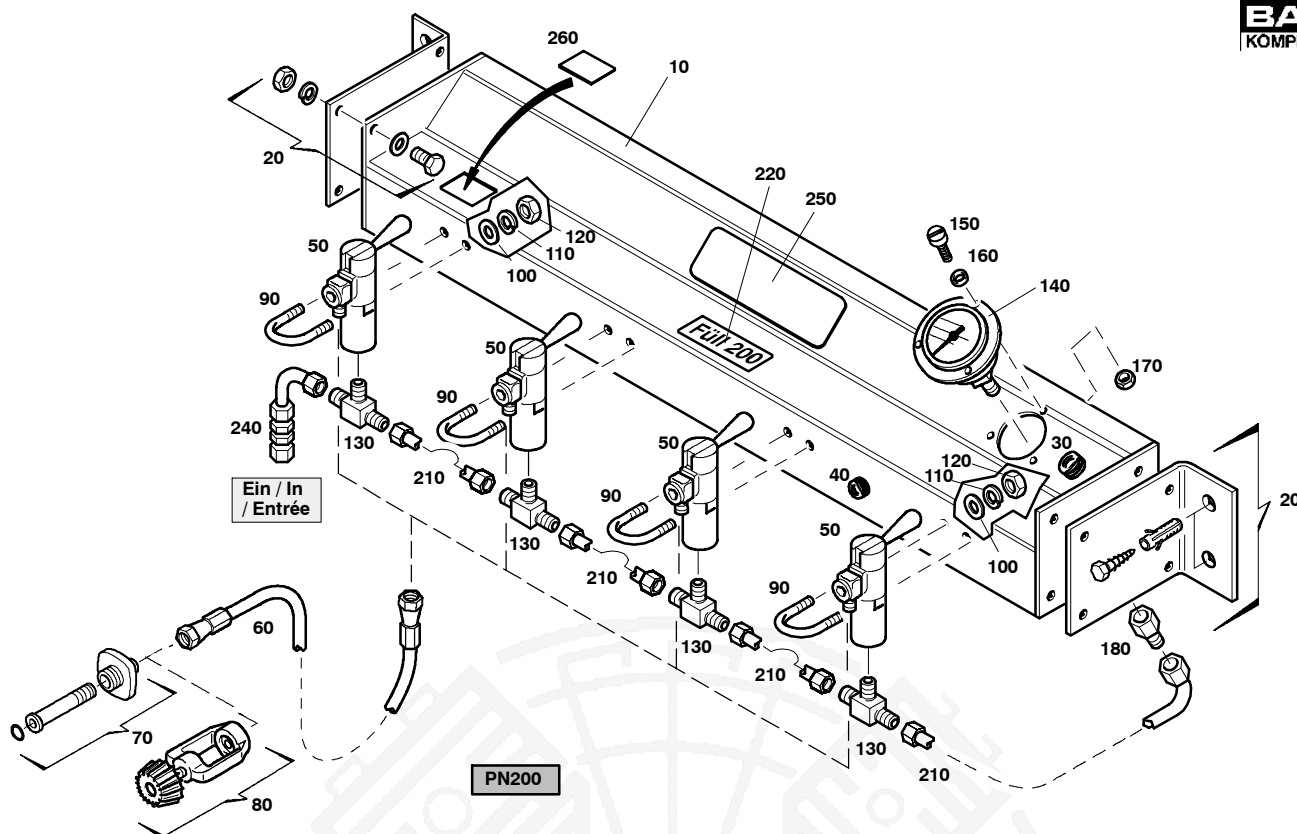
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075031/07/96



**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 075031  
**Assembly** 075031  
**Assemblage** 075031

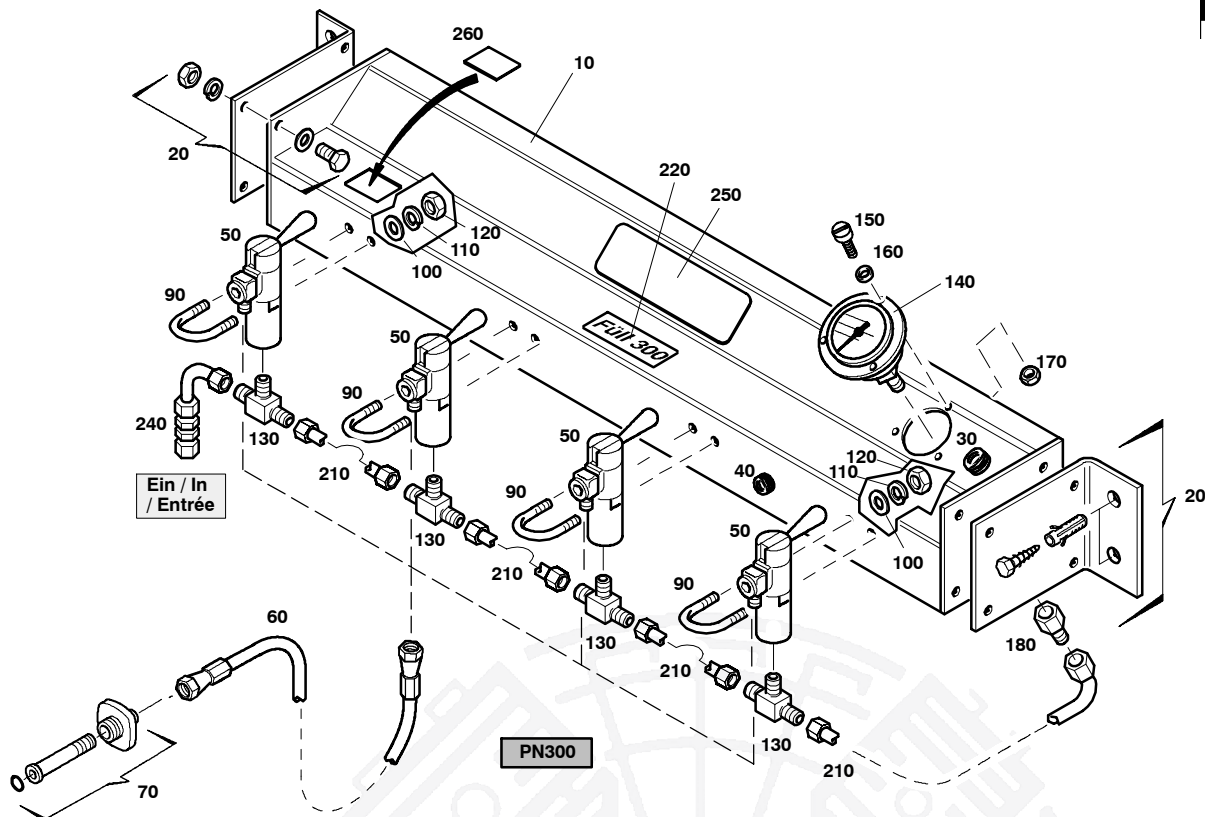
**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

# G52.1-1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set	set de fixation
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice de pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle

\*

Meterware; bei Bestellung Länge angeben / Piece goods; specify length upon order / Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075035/07/96



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 075035  
 Assembly 075035  
 Assemblage 075035

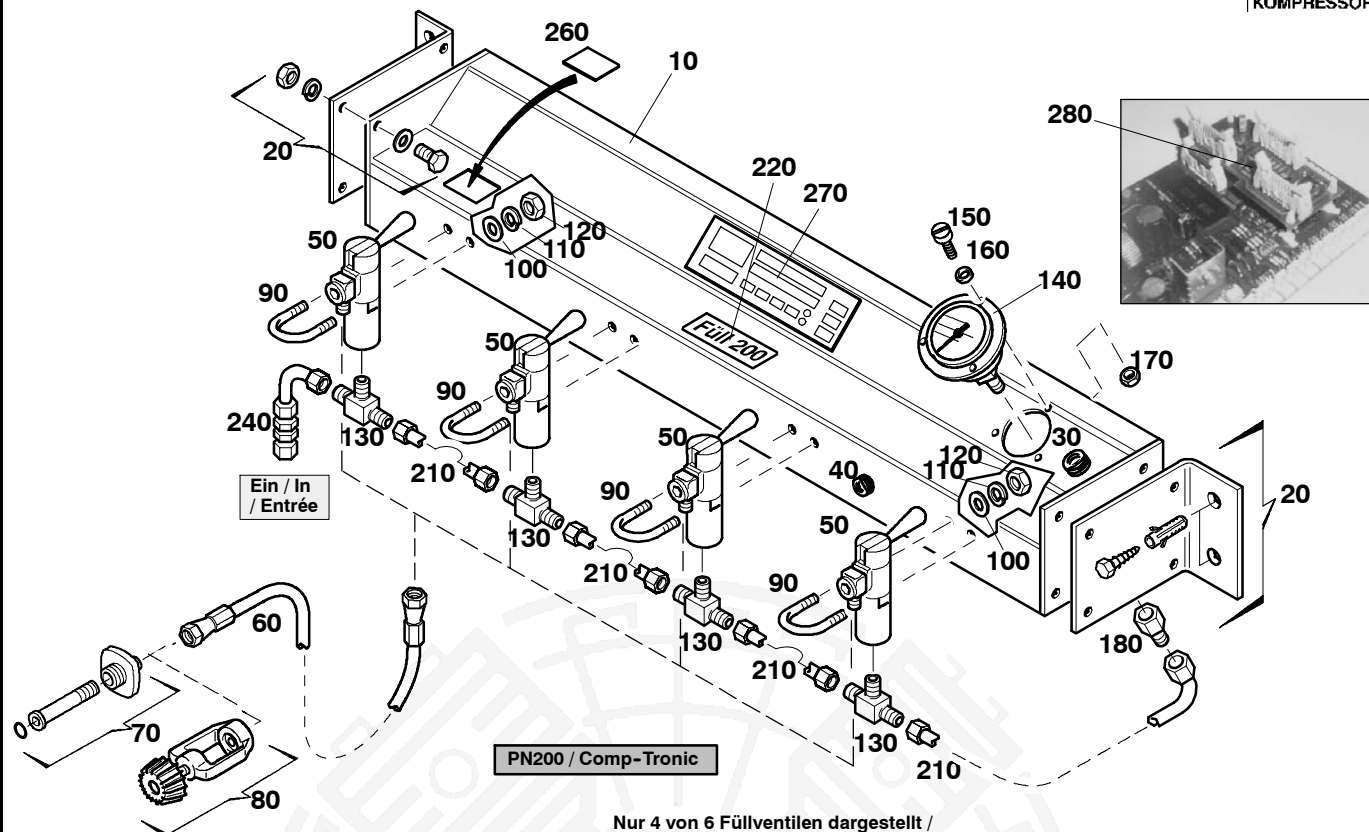
Fülleiste-Direktanschluß 6 Anschlüsse  
 Filling panel 6 valves  
 Tableau de remplissage 6 vannes

# G52.1- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	passer-tuyau
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	Füllschlauch	filling hose	flexible de remplissage
			70	010912	6	Füllanschluss	filling connection	raccord de remplissage
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connection
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle

\*

Meterware; bei Bestellung Länge angeben / Piece goods; specify length upon order / Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075033/01/97



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 075033  
 Assembly 075033  
 Assemblage 075033

Fülleiste-Direktanschluß 6 Anschlüsse  
 Filling panel 6 valves  
 Tableau de remplissage 6 vannes

# G52.1-3

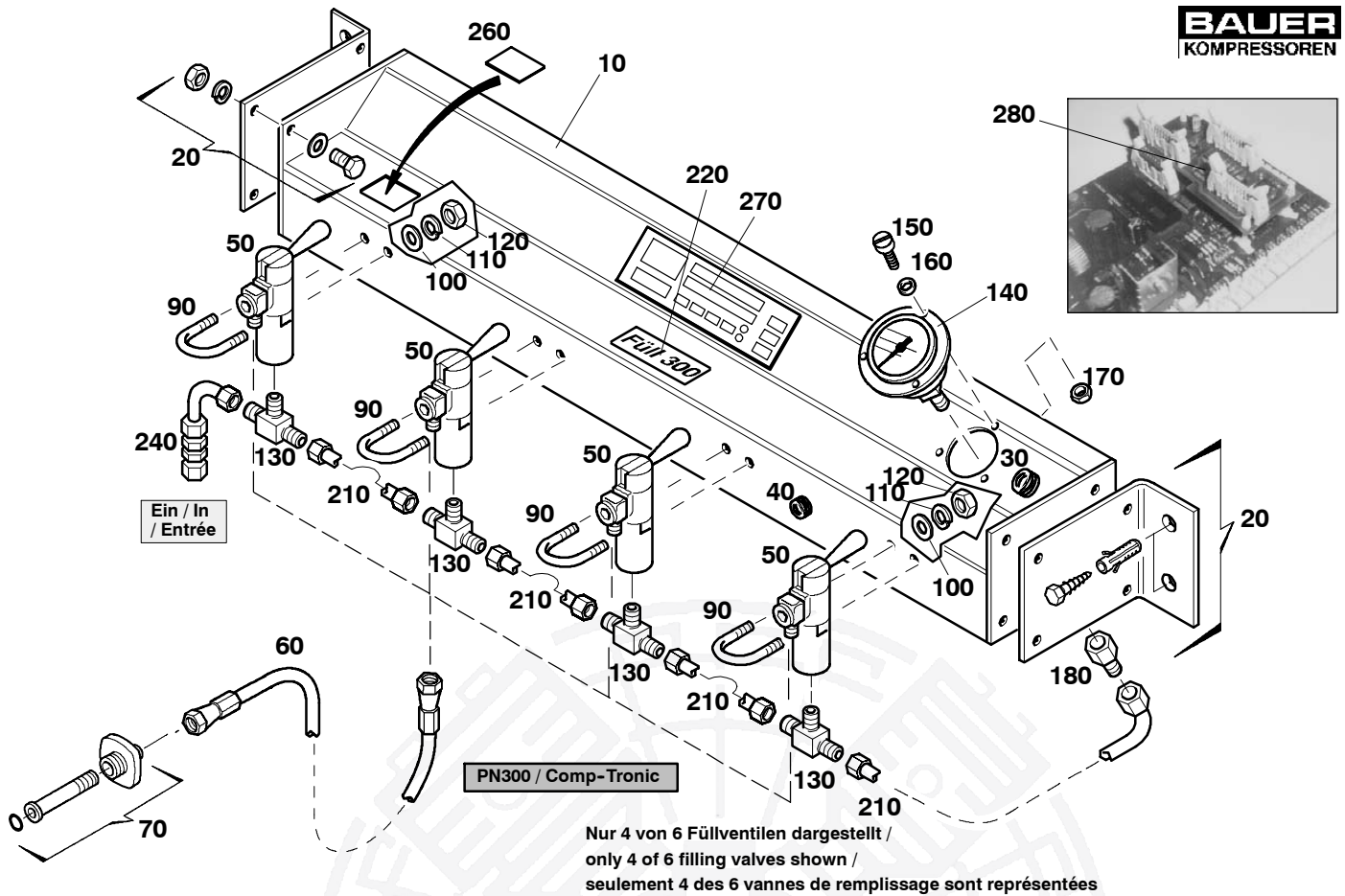
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			30	N19835	1	Durchführungstülle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungstülle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connexion	connexion de bouteille
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connexion PN200	raccord de remplissage
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connexion	connexion
			260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle
			270	072024	1	Bedienfeld	control unit (assy with 3m câble)	tableau de commande
			280	072136	1	Abzweigebaustein	connector plug	prise

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



075036/01/97


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 075036  
**Assembly** 075036  
**Assemblage** 075036

**Fülleiste-Direktanschluß 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**
**G52.1- 4**

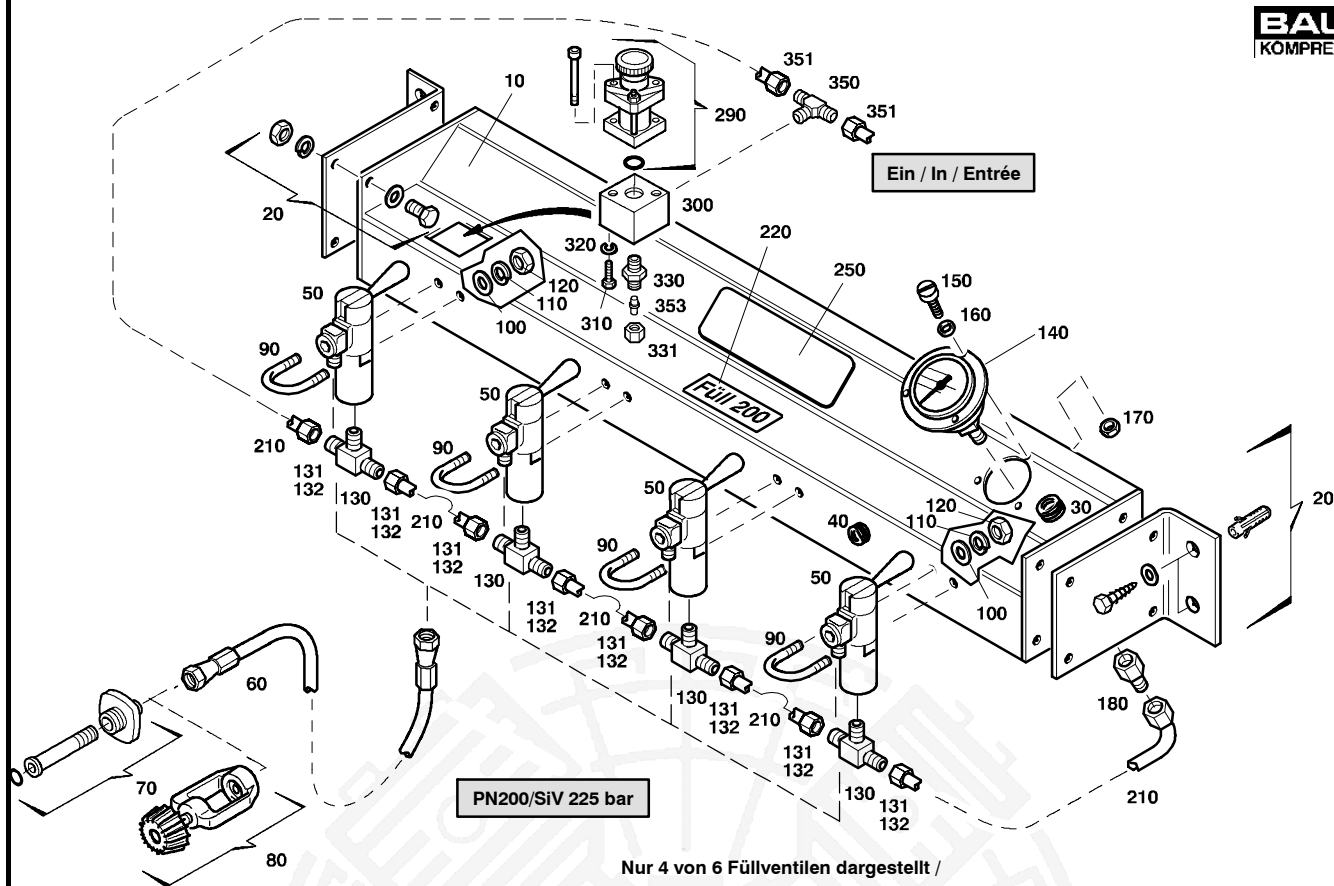
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set	set de fixation
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	010912	6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bage coupe
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle
			270	072024	1	Bedienfeld	control unit (assy with 3m cable)	tableau de commande
			280	072136	1	Abzweigebaustein	connector plug	prise

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

066721/07/96



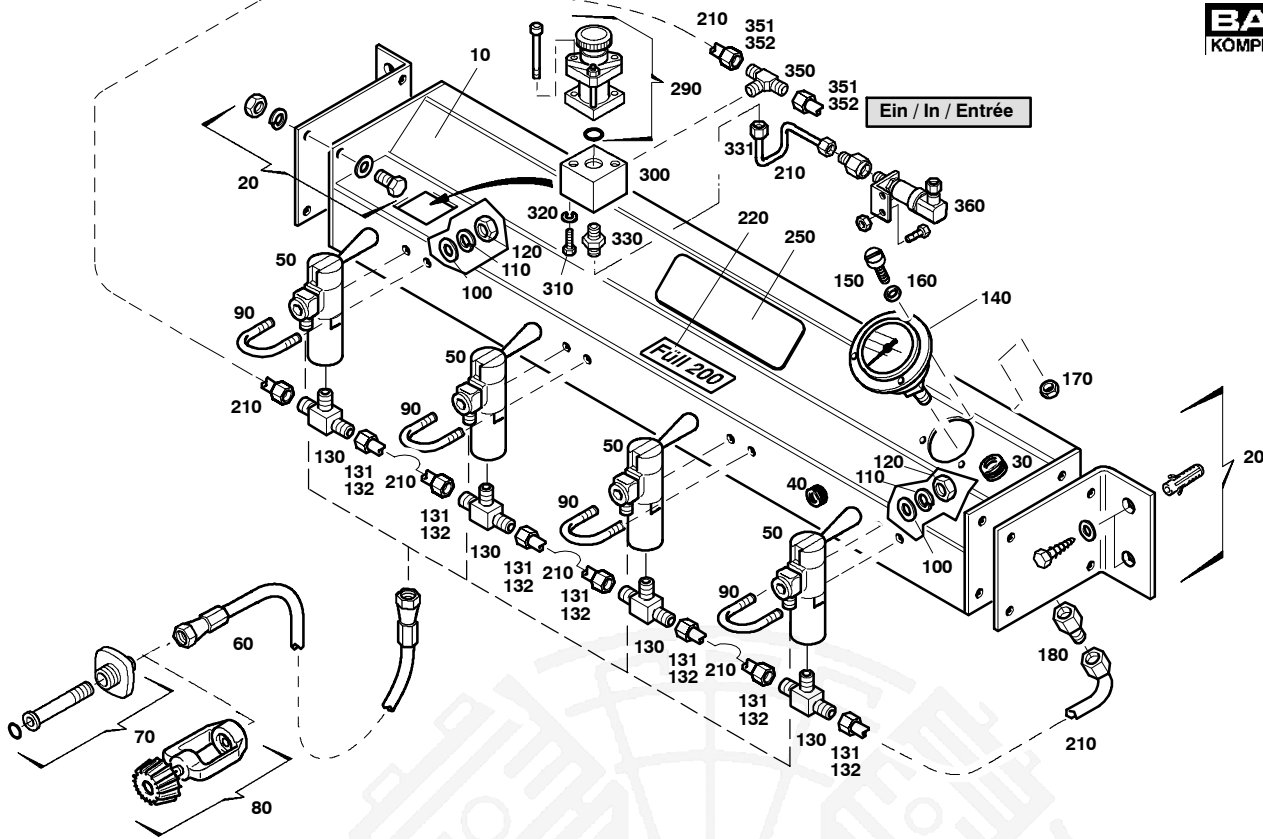
**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 066721  
**Assembly** 066721  
**Assemblage** 066721

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

# G52.1- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set	set de fixation
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de travésee
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de travésee
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vannede remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose	tuyau Unimam
			70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	raccord de bouteille
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord en T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	cylinder screw	vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	union	raccord droit mâle
			331	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			332	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			333	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			350	N2157	1	T-Einschraubverschraubung	male stud tee coupling	raccord en T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			352	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante



PN200 / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

073587/07/96



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

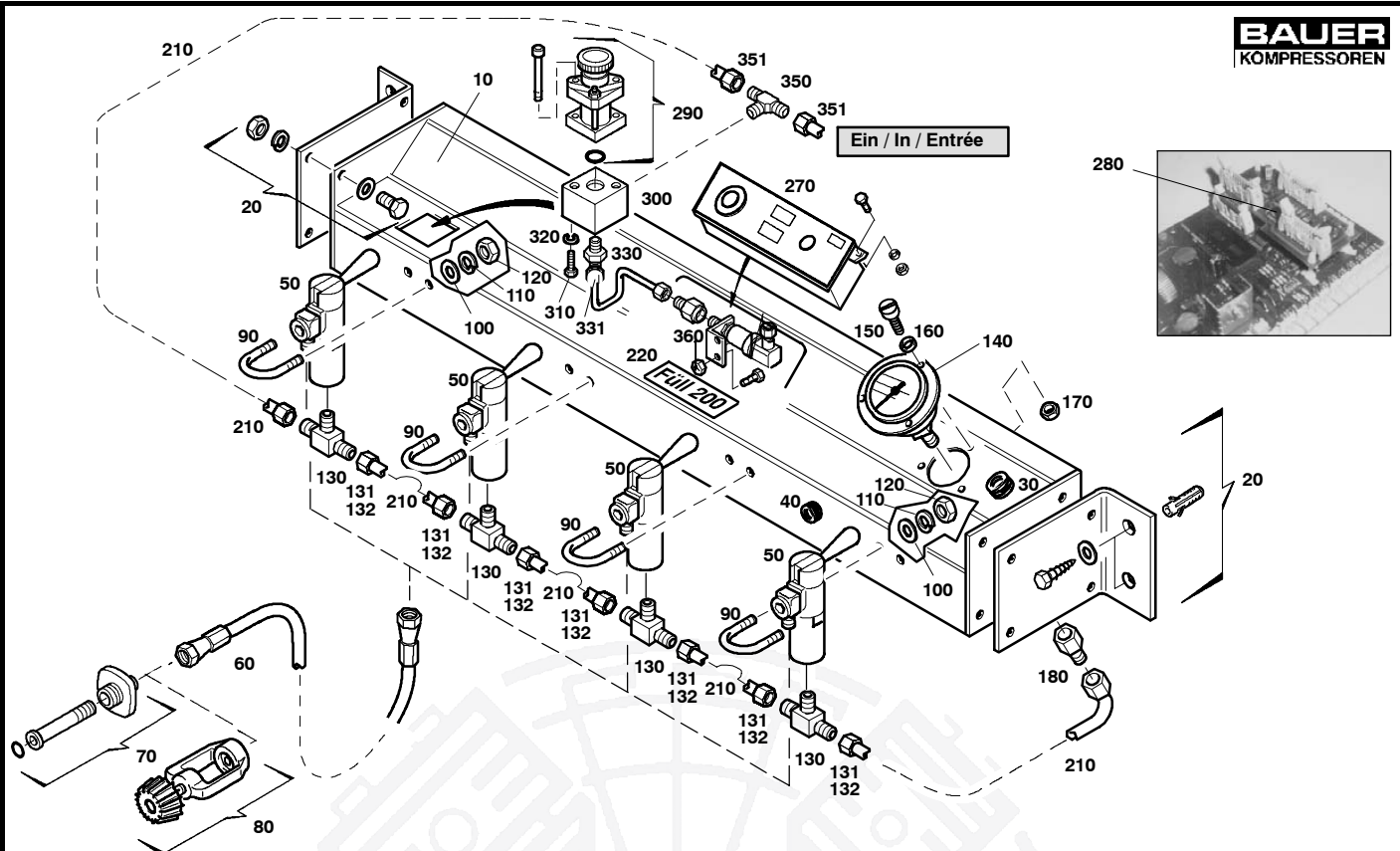
Baugruppe 073587  
 Assembly 073587  
 Assemblage 073587

Fülleiste 6 Anschlüsse  
 Filling panel 6 valves  
 Tableau de remplissage 6 vannes

# G52.1-6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set	set de fixation
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raaccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	cylinder screw	vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male stud	raccord droit mâle
			331	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			332	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			360	074958	1	Enddrucksensor	final pressure sensor	sonde de pression finale





PN200 / Comp-Tronic / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / Comp-Tronic / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / Comp-Tronic / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075034/07/96



**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 075034  
**Assembly** 075034  
**Assemblage** 075034

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

**G52.1-7**

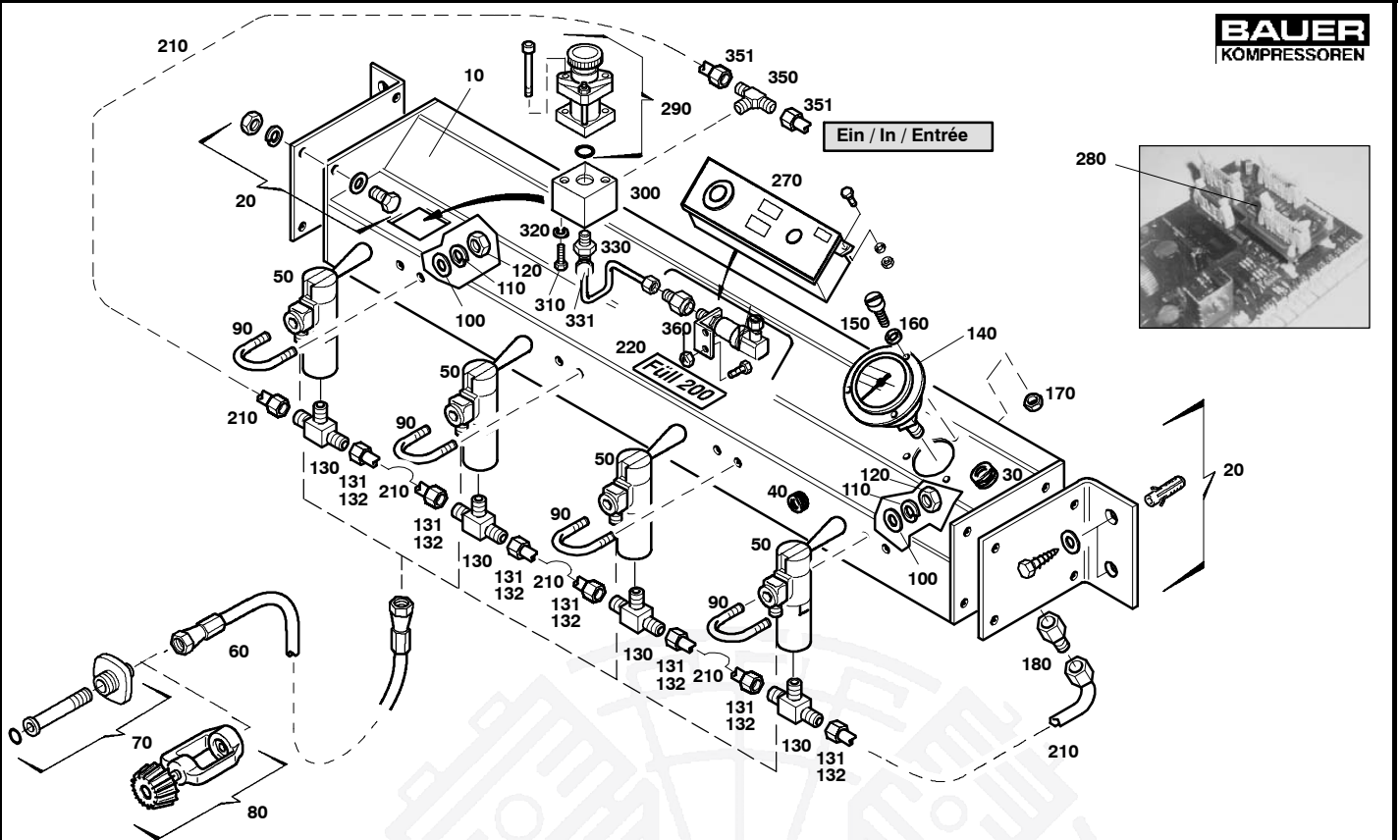
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrierde fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			270	072024	1	Bedienfeld	control unit	unité de commande
			280	072136	1	Abzweigbaustein	connector plug	connexion
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle ressort
			330	N20287	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			331	N3608	1	Überwurfmutter	cap nut	écrou borgne
			332	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T coupling	raccord T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	cap nut	écrou borgne

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



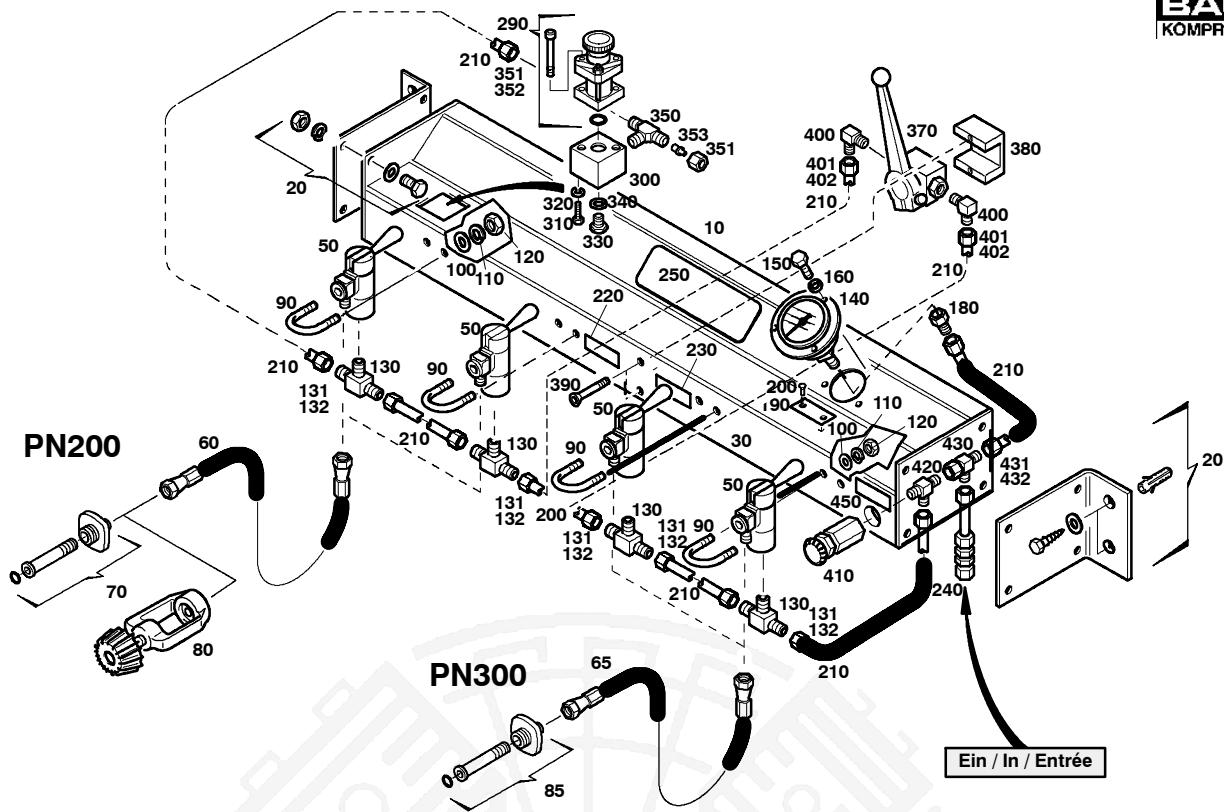
PN200 / Comp-Tronic / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / Comp-Tronic / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / Comp-Tronic / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075034/07/96

	<b>Wartungssätze</b> Maintenance kits Kits d'entretien	<b>Baugruppe</b> 075034 <b>Assembly</b> 075034 <b>Assemblage</b> 075034	<b>Fülleiste 6 Anschlüsse</b> <b>Filling panel 6 valves</b> <b>Tableau de remplissage 6 vannes</b>	<b>G52.1-7</b>
--	--	---	--	----------------

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			360	074958	1	Enddrucksensor	final pressure sensor	sonde de pression finale



PN200 / PN300 / SV 225 bar

 Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075037/07/96


**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**
**Baugruppe** 075037  
**Assembly** 075037  
**Assemblage** 075037

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**
**G52.1- 8**

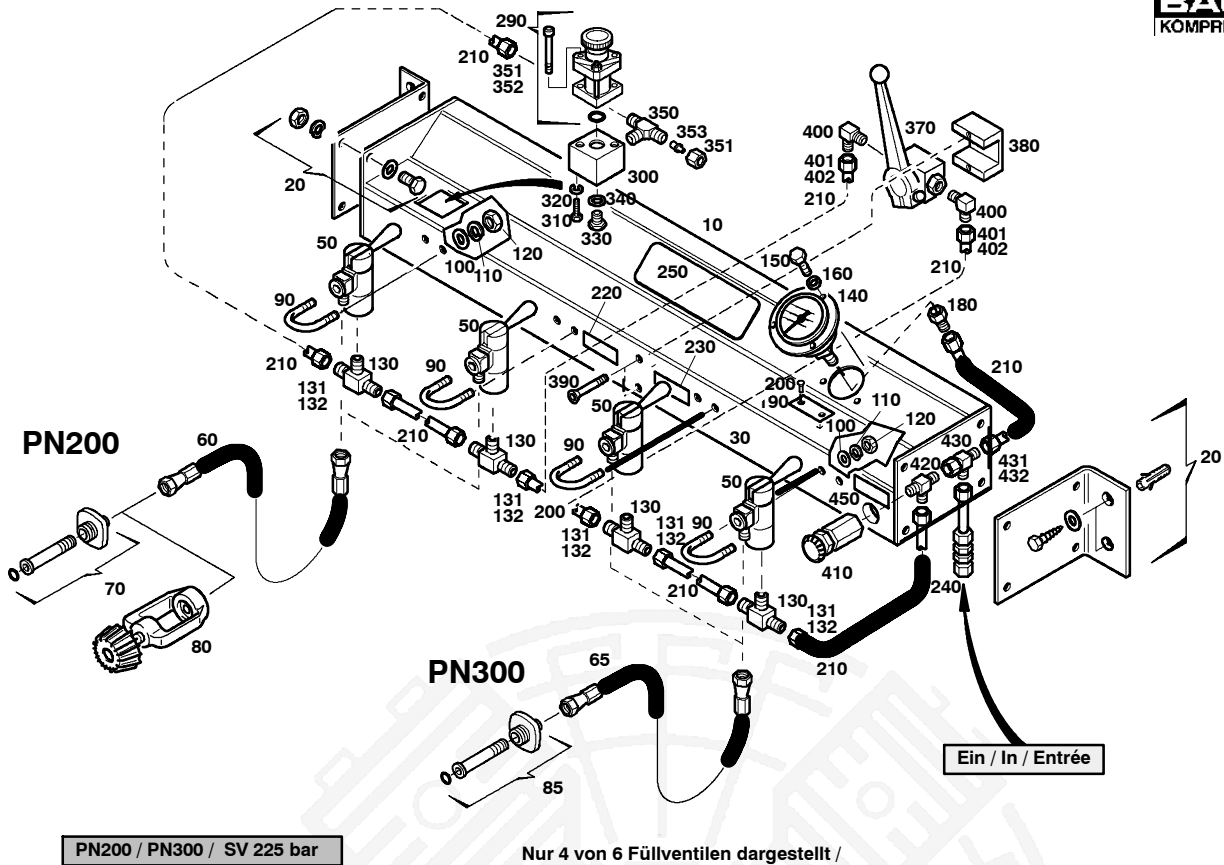
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			30	N19835	1	Durchführungstülle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungstülle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			85	010912	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connection
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	vanne de sûreté 100-365bar
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	cylinder screw	vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075037/07/96



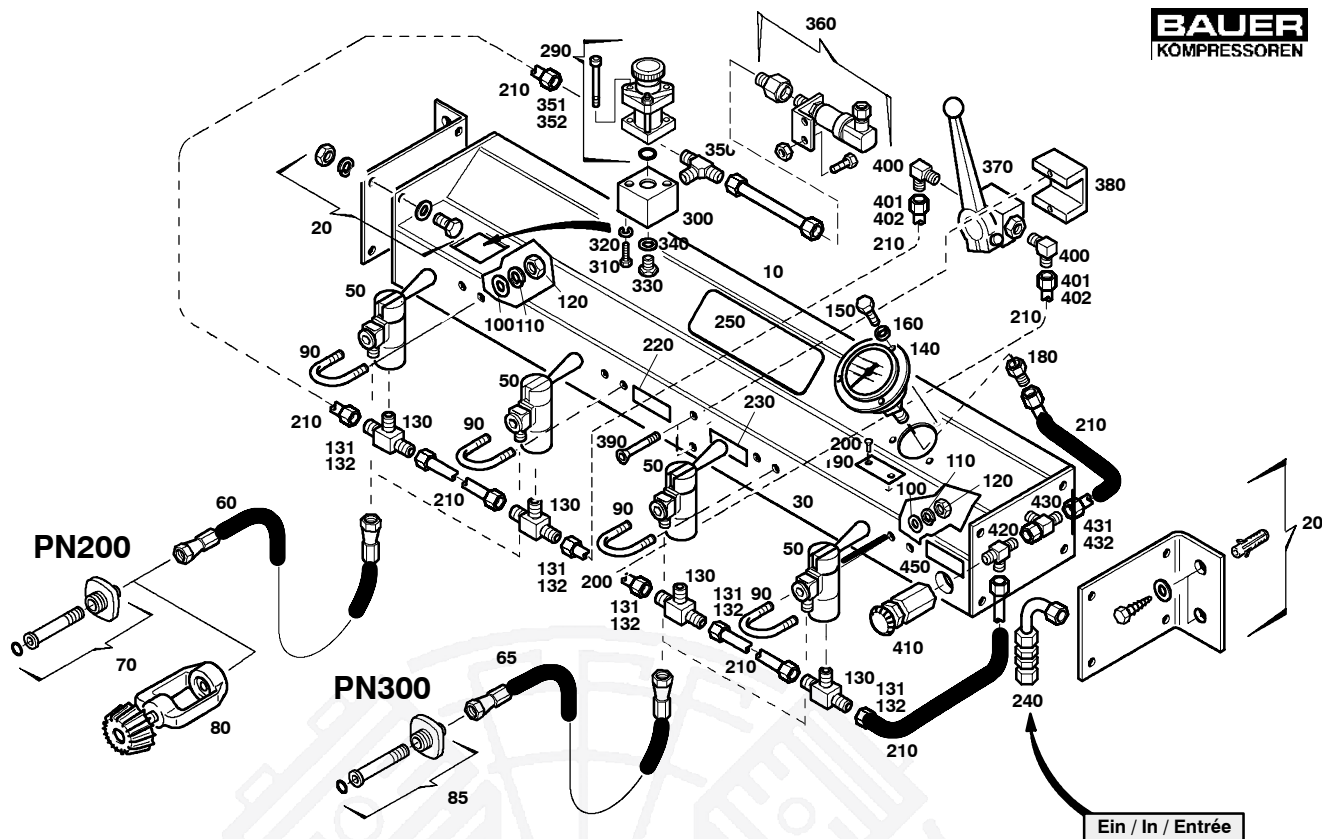
**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 075037  
**Assembly** 075037  
**Assemblage** 075037

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

**G52.1- 8**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			353	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			370	N26449	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphérique
			380	12546	1	Befestigung	fastening	fixation
			390	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			400	N20001	2	Winkel-Einschraubstutzen	mâle elbow	raccord coudé
			401	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			402	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape d'aération
			420	N20162	1	L-Einschraubstutzen	mâle run tee	raccord L
			421	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			422	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			430	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord
			431	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			432	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			450	12808	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice



PN200 / PN300 / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / PN300 / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / PN300 / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

072598/07/96



Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 075038  
 Assembly 075038  
 Assemblage 075038

Fülleiste 6 Anschlüsse  
 Filling panel 6 valves  
 Tableau de remplissage 6 vannes

# G52.1-9

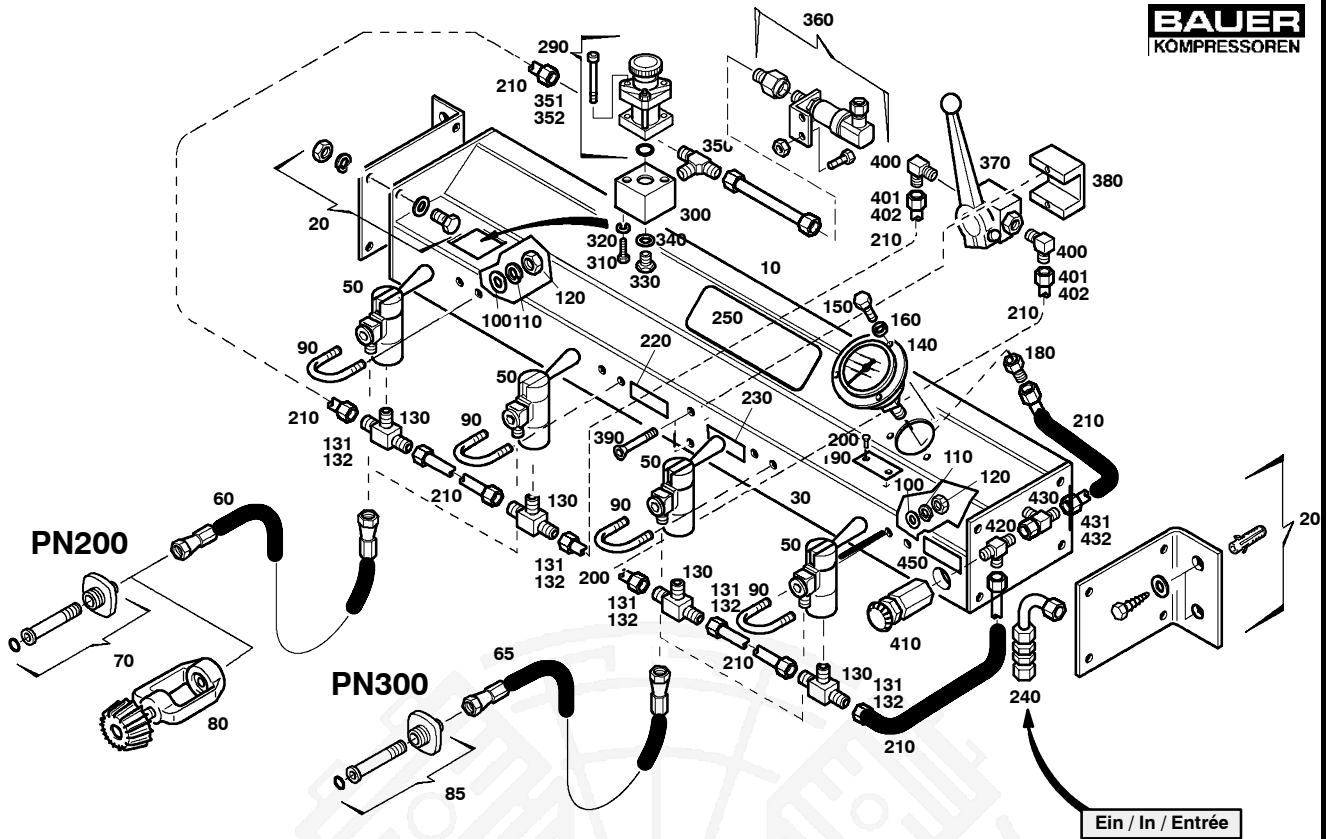
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			30	N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			85	010912	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté 100-365bar
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



PN200 / PN300 / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / PN300 / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / PN300 / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

072598/07/96



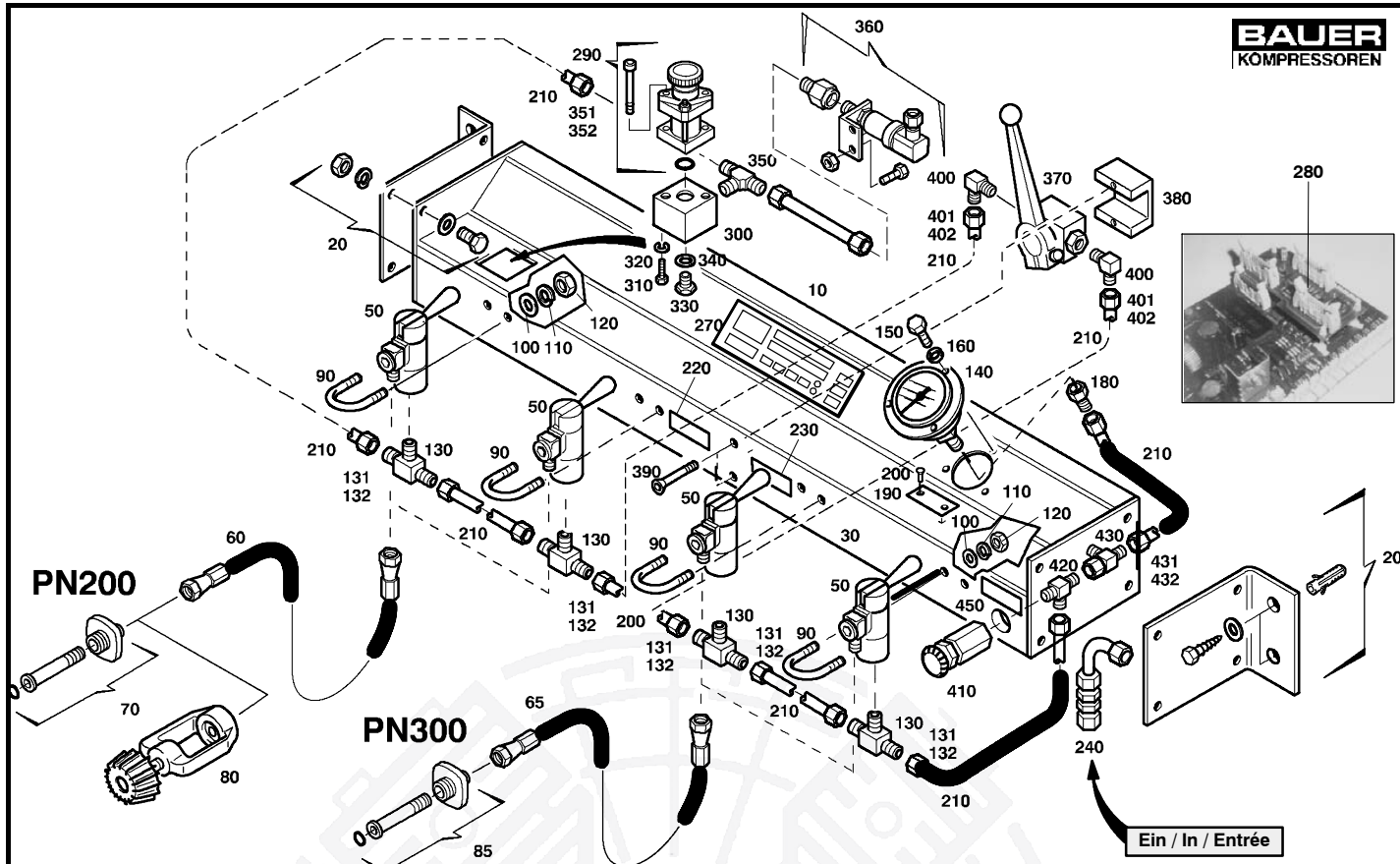
Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 075038  
 Assembly 075038  
 Assemblage 075038

Fülleiste 6 Anschlüsse  
 Filling panel 6 valves  
 Tableau de remplissage 6 vannes

# G52.1-9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			360	074958	1	Enddrucksensor	final pressure sensor	sonde de pression finale
			370	N26449	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphérique
			380	12546	1	Befestigung	fastening	fixation
			390	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			400	N20001	2	Winkel-Einschraubstutzen	mâle elbow	raccord
			401	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			402	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape de désaérag
			420	N20162	1	L-Einschraubstutzen	mâle run tee	raccord L
			421	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			422	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			430	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord
			431	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			432	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			450	12808	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice



PN200 / PN300 / Comp-Tronic / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / PN300 / Comp-Tronic / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / PN300 / Comp-Tronic / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées 073625/07/96



**Wartungssätze**  
**Mainenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 073625  
**Assembly** 073625  
**Assemblage** 073625

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

**G52.1- 10**

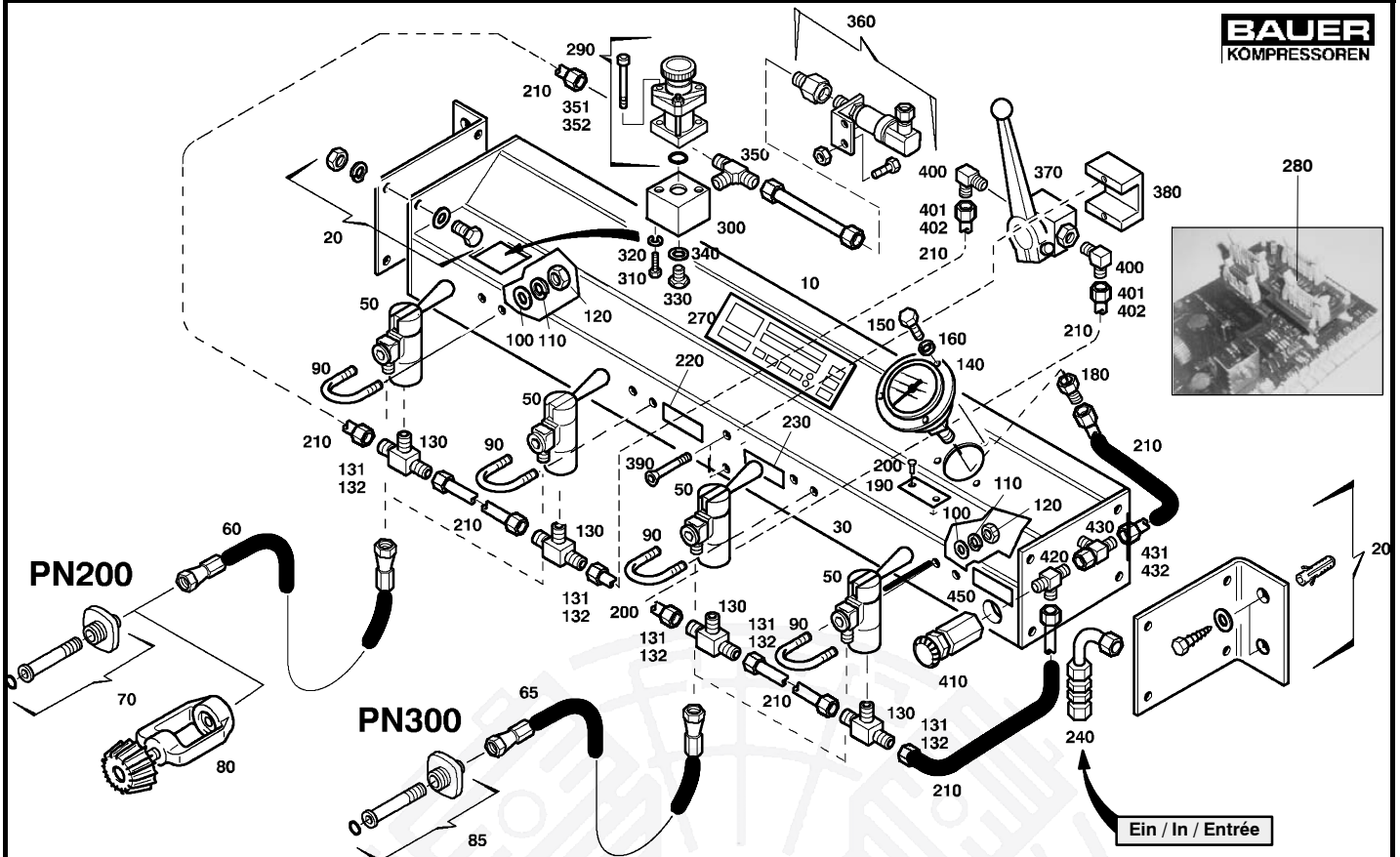
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75047	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			30	N19835	1	Durchführungsstülle	grommet	manchon de traversée
			40	N15627	1	Durchführungsstülle	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			85	010912	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			270	072024	1	Bedienfeld	control unit	unité de commande
			280	072136	1	Abzweigbaustein	connector plug	connexion
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	souape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



PN200 / PN300 / Comp-Tronic / SV 225 bar / Enddruck-Sensor  
 PN200 / PN300 / Comp-Tronic / SV 225 bar / final pressure sensor  
 PN200 / PN300 / Comp-Tronic / SV 225 bar / sonde de pression finale

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

073625/07/96



**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

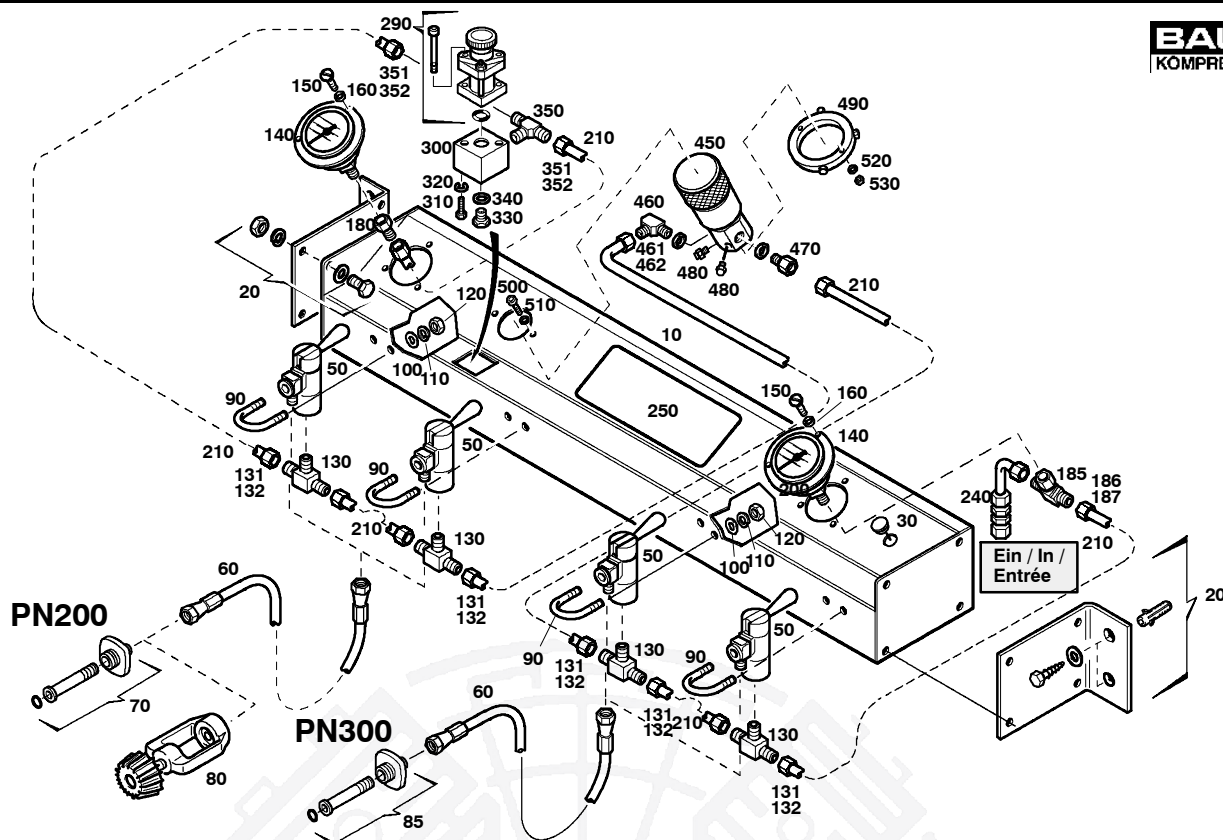
**Baugruppe** 073625  
**Assembly** 073625  
**Assemblage** 073625

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

**G52.1-10**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			360	074958	1	Enddrucksensor	final pressure sensor	sonde de pression finale
			370	N26449	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphérique
			380	12546	1	Befestigung	fastening	fixation
			390	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			400	N20001	2	Winkel-Einschraubstutzen	mâle elbow	raccord coudé
			401	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			402	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape de désaériage
			420	N20162	1	L-Einschraubstutzen	mâle run tee	raccord L
			421	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			422	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			430	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord T
			431	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			432	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			450	12808	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice





PN200 / PN300 / Druckminderer / SV 225 bar  
 PN200 / PN300 / Pressure reducer / SV 225 bar  
 PN200 / PN300 / Détendeur / SV 225 bar

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075039/07/96



**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 075039  
**Assembly** 075039  
**Assemblage** 075039

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

**G52.1- 11**

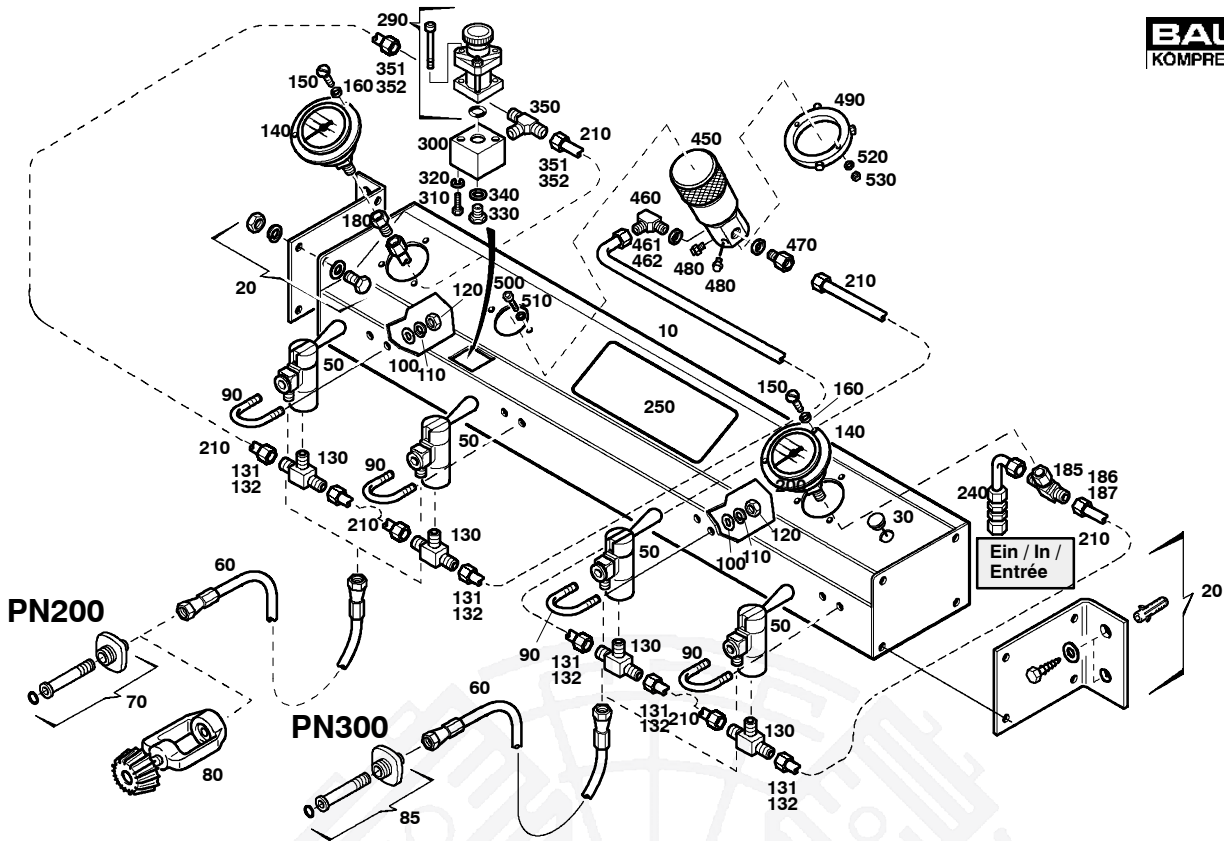
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75363	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set	set de fixation
			30	N19835	1	Durchführungsstülpe	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			85	010912	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	11	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			133	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			140	N2623	2	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	6	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	6	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	6	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	2	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			185	N20019	2	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord T
			186	N3610	4	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			187	N3663	4	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			190	10485	2	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	4	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis allen
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



PN200 / PN300 / Druckminderer / SV 225 bar  
 PN200 / PN300 / Pressure reducer / SV 225 bar  
 PN200 / PN300 / Détendeur / SV 225 bar

Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
 only 4 of 6 filling valves shown /  
 seulement 4 des 6 vannes de remplissage sont représentées

075039/07/96



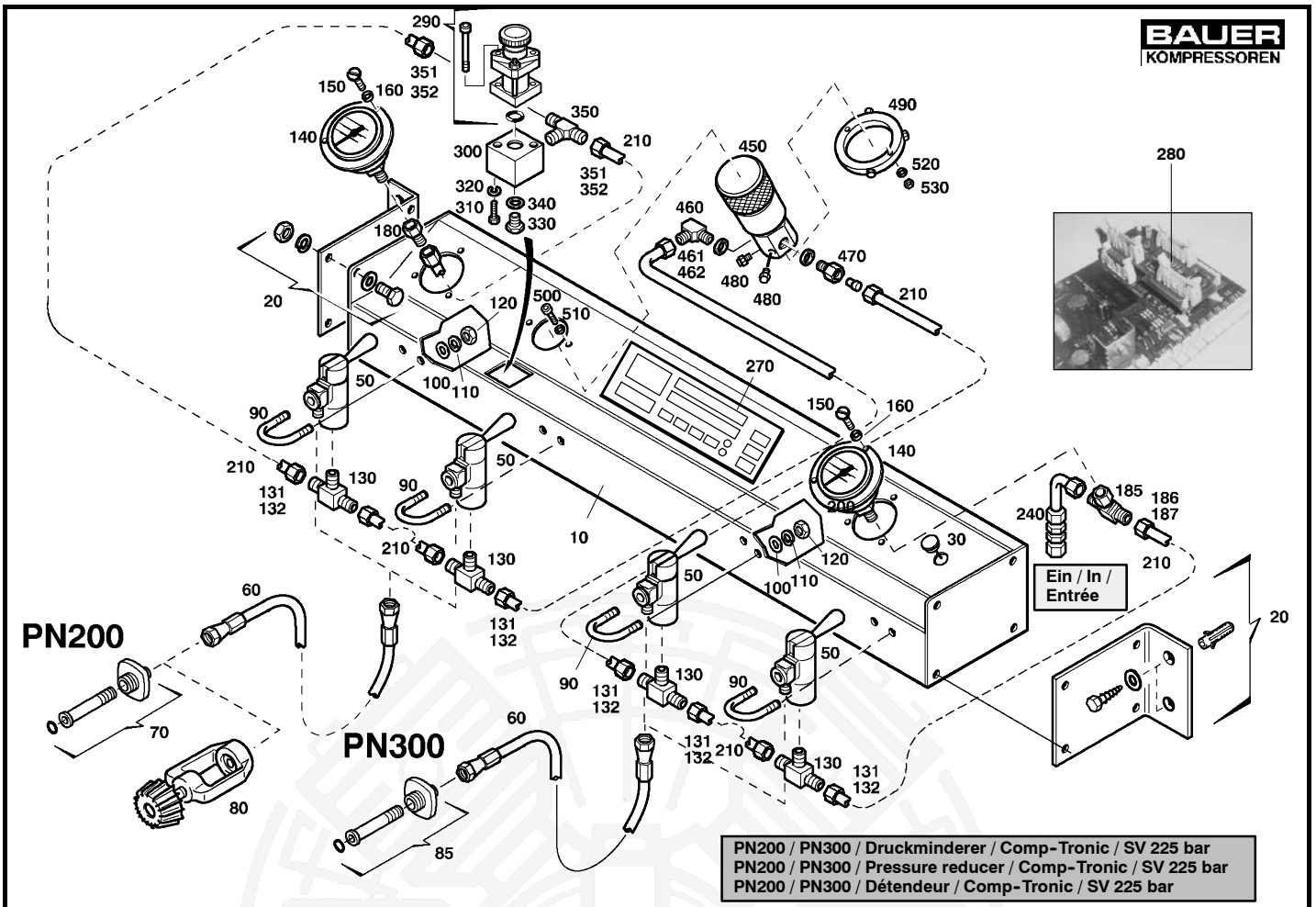
**Wartungssätze**  
**Maintenance kits**  
**Kits d'entretien**

**Baugruppe** 075039  
**Assembly** 075039  
**Assemblage** 075039

**Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Filling panel 6 valves**  
**Tableau de remplissage 6 vannes**

**G52.1- 11**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			340	N4602	1	US11-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			450	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	détendeur
			460	N20265	2	Winkel-Einschraubstutzen	elbow stud	coude
			461	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			462	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			480	N4472	2	Verschlusschraube	plug	bouchon fileté
			490	74039	1	Halterung	bracket	fixation
			500	N19497	2	Sechskantschraube m. GWD b. KPF	hexagon nut	vis hexagonale
			510	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			520	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			530	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal

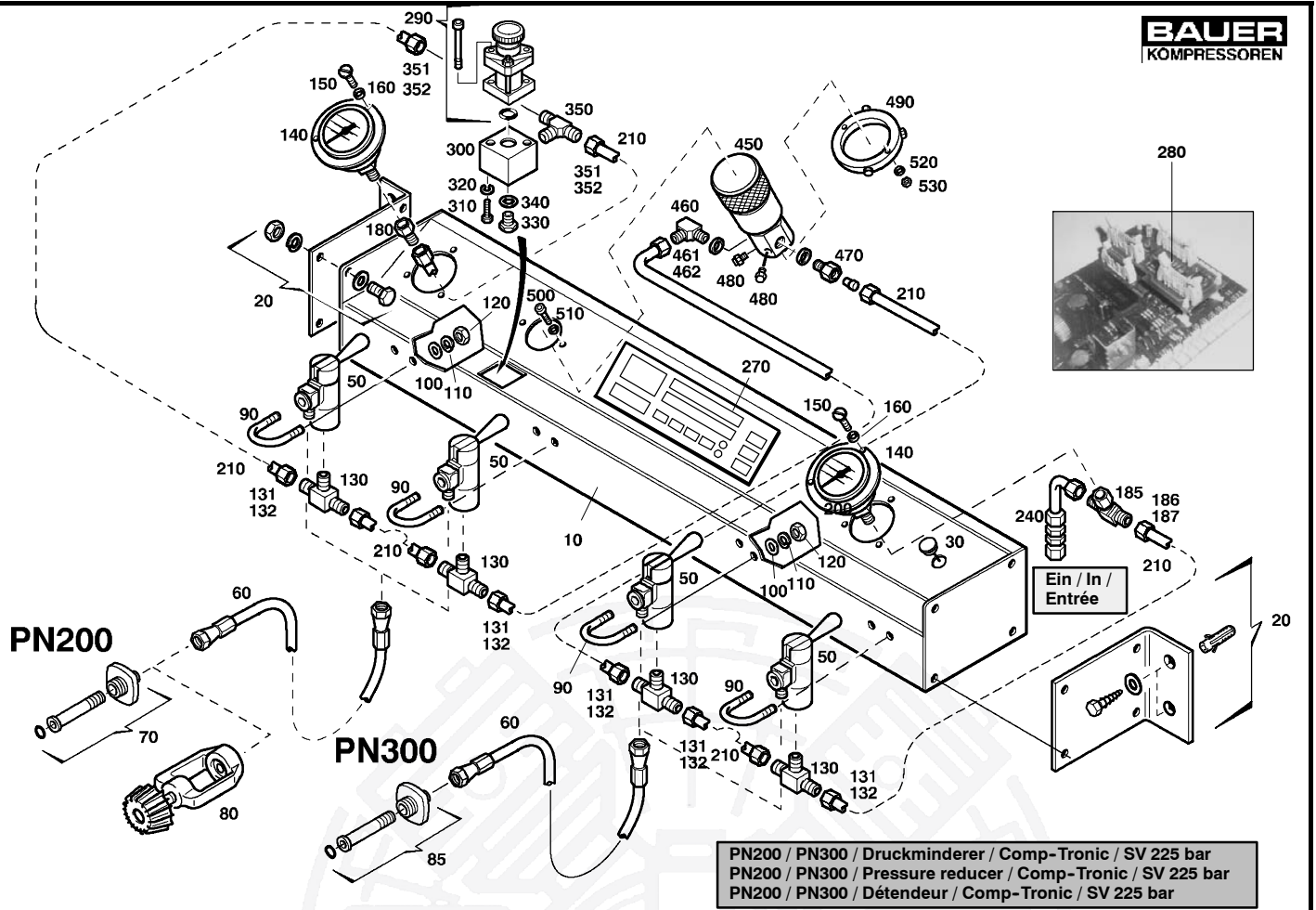


**Wartungssätze** / **Maintenance kits** / **Kits d'entretien**      **Baugruppe** 73153      **Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Assembly** 73153      **Filling panel 6 valves**  
**Assemblage** 73153      **Tableau de remplissage 6 vannes**

# G52.1- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75363	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set	set de fixation
			30	N19835	1	Durchführungsstülpe	grommet	manchon de traversée
			50	072832	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam
			70	07756	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			85	010912	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	11	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			133	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			140	N2623	2	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	6	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	6	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	6	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	2	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			185	N20019	2	Einstellbarer T-Stutzen	T stud	raccord T
			186	N3610	4	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			187	N3663	4	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			190	10485	2	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	4	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			270	072024	1	Bedienfeld	control unit (assy with 3m cable)	tableau de commande
			280	072136	1	Abzweigebaustein	connector plug	connexion
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	cylinder screw	vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort

\* Meterware      Piece goods      Marchandise au mètre



**Wartungssätze** / **Baugruppe** 73153 / **Fülleiste 6 Anschlüsse**  
**Maintenance kits** / **Assembly** 73153 / **Filling panel 6 valves**  
**Kits d'entretien** / **Assemblage** 73153 / **Tableau de remplissage 6 vannes**

# G52.1-12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T stud	raccord T
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			450	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	détendeur
			460	N20265	2	Winkel-Einschraubstutzen	elbow stud	coude
			461	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			462	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			480	N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			490	74039	1	Halterung	bracket	fixation
			500	N19497	2	Sechskantschraube m. GWD b. KPF	hexagon nut	vis hexagonale
			510	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			520	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			530	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal



